

Openbaar faillissementsverslag rechtspersoon (ex art. 73A Fw.)

Betreft

Verslagnummer	2
Datum verslag	06-05-2024
Insolventienummer	F.09/24/9
Toezichtzaaknummer	NL:TZ:0000316407:F004
Datum uitspraak	04-01-2024

R-C	mr. M. van Nooijen
Curator	mr M.M. Hoving

Algemene gegevens

Naam onderneming

Business Translation Services B.V.	05-02-2024
Cerasus B.V.	 1
Data Concept Technology B.V.	
DUO vertaalburo B.V.	
HearHear Tolkdiensten B.V.	
Intrados B.V.	
L & L Documentation and Translation B.V.	
Peat Beheer B.V.	
SIGV B.V.	
Tolkennet B.V.	
Vertaalbureau Bothof B.V.	
WCS Group B.V.	
Wilkens B.V.	
WordHouse B.V.	

Gegevens onderneming

05-02-2024



1. Business Translation Services B.V. (F.09/24/10), KvK-nummer 28093822, hierna: "BTS";
2. Cerasus B.V. (F.09/24/11), KvK-nummer 11059051, hierna: "Cerasus";
3. Data Concept Technology B.V. (F.09/24/17), KvK-nummer 30287960, hierna: "DCT";
4. DUO vertaalburo B.V. (F.09/24/21), KvK-nummer 14632991, hierna: "DUO";
5. HearHear Tolkdiensten B.V. (F.09/24/5), KvK-nummer 80674372, hierna: "HearHear";
6. Intrados B.V. (F.09/24/8), KvK-nummer 28074800, hierna: "Intrados";
7. L & L Documentation and Translation B.V. (F.09/24/13), KvK-nummer 30165607, hierna: "L&L";
8. Peat Beheer B.V. (F.09/24/15), KvK-nummer 72428368, hierna: "Peat";
9. SIGV B.V. (F.09/24/6), KvK-nummer 60625902, hierna: "SIGV";
10. Tolkenet B.V. (F.09/24/7), KvK-nummer 52117502, hierna: "Tolkenet";
11. Vertaalbureau Bothof B.V. (F.09/24/9), KvK-nummer 27164822, hierna: "Bothof";
12. WCS Group B.V. (F.09/24/16), KvK-nummer 61275999, hierna: "WCS";
13. Wilkens B.V. (F.09/24/12), KvK-nummer 28058877, hierna: "Wilkens";
14. WordHouse B.V. (F.09/24/14), KvK-nummer 33293406, hierna: "WordHouse".

De hierboven genoemde vennootschappen worden hierna tezamen aangeduid als: "WCS Groep" of "gefaillleerden".

Dit openbaar verslag is geen prospectus of jaarrekening. Hoewel de informatie in dit openbaar verslag zo zorgvuldig mogelijk is samengesteld, staat de curator niet in voor de volledigheid en juistheid daarvan. Mogelijk is immers dat onder andere bepaalde informatie nog niet beschikbaar is, nog niet openbaar kan worden of – achteraf – bijgesteld dient te worden. Dit kan ingrijpende gevolgen hebben voor de in dit verslag geschetste perspectieven voor crediteuren en/of andere belanghebbenden. Aan dit verslag kunnen derhalve geen rechten worden ontleend.

Activiteiten onderneming

De onderneming van gefaillleerden was gericht op:

05-02-2024



1. het (doen) uitvoeren van vertaalwerkzaamheden (Wilkens, L&L, Bothof, DUO, BTS en Wordhouse). De activiteiten van laatstgenoemde twee vennootschappen waren ruim voor faillissement ondergebracht bij andere groepsvennootschappen;
2. het bemiddelen bij tolkwerkzaamheden (HearHear en Tolkenet);
3. het (doen) opleiden van tolken (SIGV). De activiteiten van SIGV zijn in november 2023 verkocht aan KTV Toetsing B.V.;
4. het (doen) maken van (technische) handleidingen en digitale toepassingen op dat vlak (DCT). In dat kader werd ook bemiddeld bij detachering van freelancers op dit vlak; dit werd aanvankelijk gedaan vanuit Intrados, maar deze activiteit is in DCT geïntegreerd;
5. ICT-beheer: blijkens de website hield Cerasus zich (ook) bezig met ICT-beheer voor derden. In feite onderhield Cerasus alleen de ICT voor de groep van gefaillleerden.

Financiële gegevens

Jaar	Omzet	Winst en verlies	Balanstotaal
2019	€ 19.325,00	€ 376,00	€ 21.136,00
2020	€ 16.865,00	€ 82,00	€ 20.054,00
2021	€ 20.175,00	€ 1.364,00	€ 21.035,00
2022	€ 20.411,00	€ 1.284,00	€ 44.579,00
2023	€ 15.819,00	€ -2.242,00	€ 37.895,00

Toelichting financiële gegevens

Het betreft geconsolideerde cijfers in euro's x 1.000. In de consolidatie zijn ook de twee Belgische entiteiten, Wilkens CS B.V. en Crosslang N.V., betrokken. De cijfers over de jaren 2019 – 2021 zijn ontleend aan de (gecontroleerde) jaarrekeningen over de betreffende boekjaren. De cijfers over de jaren 2022 en 2023 zijn ontleend aan de interne administratie van gefailleerden

05-02-2024



Gemiddeld aantal personeelsleden

70

05-02-2024



Toelichting

Bij gefailleerden waren het afgelopen jaar rond de 70 werknemers in dienst; op datum faillissement waren dat er nog 52. De tolkbedrijven waren reeds voor faillissement afgebouwd.

Boedelsaldo

€ 701.402,48

05-02-2024



Toelichting

Het bovengenoemde saldo betreft het daadwerkelijk op de boedelrekening aanwezige banksaldo per 31 januari 2024. Met toestemming van de rechter-commissaris worden de faillissementen van gefailleerden geconsolideerd afgewikkeld. De curator heeft op 5 januari 2024 dit verzoek gedaan in verband met de volgende – sterk geparafraseerd weergegeven - omstandigheden: (a) de voordelen verbonden aan consolidatie voor belanghebbenden in termen van de uitgespaarde (extra) boedelkosten verbonden aan het voeren van gescheiden boedel- en crediteurenadministraties in 14 faillissementen en het instandhouden van separate boedelrekeningen, (b) de inschatting van het te realiseren boedelactief in de afzonderlijke faillissementen en de daaruit voortvloeiende verwachte wijze van afwikkeling van de faillissementen (door de aanwezigheid van een fiscale eenheid voor de omzetbelasting bij een groot deel van de groep en de hoogte van de fiscale schulden, lijkt een vereenvoudigde afwikkeling bij alle afzonderlijke faillissementen voorshands het meest aannemelijk c.q. het maximaal haalbare), (c) de financieringsstructuur van de groep (er werd gewerkt met een groepskrediet met als voornaamste zekerheid een pandrecht op vorderingen, waaruit - door de uitwinning van de zekerheden - lastig te bepalen regresvorderingen ontstaan, die ook weer verpand zijn aan de bank) en (d) de organisatie van de bedrijfsvoering binnen de groep (er waren entiteiten die vooral intern werkzaam zijn, merkrechten van verschillende bedrijven zitten in een tussenholding, etc.).

Het voorgaande maakt dat er – naar inschatting van de curator – met de geconsolideerde afwikkeling van de faillissementen geen schuldeisers benadeeld zullen worden (hooguit in de verdeling tussen UWV en Belastingdienst), waardoor de voordelen voor belanghebbenden bij samengevoegde afwikkeling voor de gezamenlijke crediteuren van de betrokken gefailleerden aanzienlijk zwaarder wegen dan de voor sommigen van hen (mogelijk) ermee gepaard gaande nadelen. Ook brengt het voorgaande met zich mee dat bij enkelvoudige afwikkeling de allocatie van opbrengsten in hoge mate willekeurig zou zijn.

€ 714.683,80

06-05-2024



Verslagperiode

van

3-1-2024

t/m

31-1-2024

05-02-2024



van

1-2-2024

t/m

28-4-2024

06-05-2024



Bestede uren

Verslagperiode	Bestede uren
1	311 uur 0 min
2	208 uur 24 min
totaal	519 uur 24 min

Toelichting bestede uren

Bestede uren in verslagperiode:
RWV: 294,40
TKB: 16,60

05-02-2024
 1

Bestede uren totaal:
RWV: 294,40
TKB: 16,60

Bestede uren in verslagperiode:
RWV: 136:12
TKB: 72:12

06-05-2024
 2

Bestede uren totaal:
RWV: 430:36
TKB: 88:48

1. Inventarisatie

1.1 Directie en organisatie

Enig bestuurder en aandeelhouder van de topholding van de groep, Peat Beheer B.V., is de heer N. Veen. De heer Veen heeft in 2018 de aandelen en directievoering overgenomen van de heer E. Veen. De structuur van de groep is als volgt. Peat houdt de aandelen in een tussenholding, WCS. WCS houdt op haar beurt alle aandelen in het geplaatste kapitaal van de overige gefailleerden. Daarnaast houdt WCS alle aandelen in het geplaatste kapitaal van Wilkens CS B.V. en één aandeel in het kapitaal van Crosslang N.V. De overige aandelen in Crosslang N.V. worden gehouden door Wilkens CS B.V.

05-02-2024
 1

1.2 Lopende procedures

Er zijn de curator drie procedures bekend.

05-02-2024
 1

- SIGV is gedagvaard door haar voormalig werknemer; bij de overdracht van de activiteiten aan KTV Toetsing BV in november 2023, heeft KTV Toetsing B.V. geweigerd om salaris door te betalen en bestreden dat deze werknemer door overgang van onderneming in haar dienst is getreden. Daarop heeft de werknemer zowel SIGV als KTV Toetsing in kort geding betrokken. Primair heeft de betreffende werknemer loondoorbetaling o.a. door KTV Toetsing geëist en subsidiair doorbetaling door SIGV, met een aantal nevenvorderingen. Voor zover het de tegen SIGV gerichte verifieerbare vorderingen betreft, heeft de betreffende

werknemer deze bij de curator ter verificatie ingediend (en zijn deze door de curator al voorlopig betwist genoteerd). Voor zover bekend heeft de betreffende werknemer voor de niet-verifieerbare vorderingen geen schorsing van het geding ex artikel 28 Faillissementswet verzocht. De curator heeft de betreffende werknemer voorwaardelijk ontslagen, namelijk voor het geval in rechte vast komt te staan dat er nog een dienstbetrekking bestond tussen SIGV en deze werknemer op faillissementsdatum.

2. KTV Toetsing B.V. heeft op haar beurt de curator (en een derde) in rechte betrokken. Het gaat – in ieder geval grotendeels – om verifieerbare vorderingen die in strijd met het bepaalde in 26 Faillissementswet zijn ingesteld. De curator heeft zich met machtiging van de rechter-commissaris in de betreffende procedure gesteld en zal daarin verweer voeren.
3. Het UWV heeft DUO een loonsanctie opgelegd wegens de beweerdelijk gebrekkige nakoming van reïntegratieverplichtingen. DUO heeft tegen deze sanctie beroep aangetekend. De rechtbank had in de betreffende procedure een mondelinge behandeling bepaald op 9 januari 2024. Op verzoek van de curator is deze zitting uitgesteld. De curator laat beoordelen of de procedure overgenomen dient te worden.

Procedures sub 1 en 2

Op 26 januari 2024 is uitspraak gedaan in het kort geding; ten aanzien van de vorderingen tegen SIGV is de werknemer niet ontvankelijk verklaard. Ten aanzien van KTV Toetsing B.V. zijn de vorderingen afgewezen; de kantonrechter is voorshands van oordeel dat er geen overgang van onderneming heeft plaatsgevonden.

In de onderhavige verslagperiode is een schikking bereikt tussen de betreffende werknemer, KTV Toetsing B.V., de boedel en de bestuurder van gefailleerden. Voor zover het de (belangen van de) boedel betreft, houdt de schikking in dat wordt berust in het voorlopige oordeel van de kantonrechter en dat het beroep op vernietiging van de overname door KTV Toetsing B.V. wordt 'ingetrokken'.

KTV Toetsing B.V. is beschikbaar voor vragen van beëdigde tolken en vertalers over de verstrekking van diploma's/certificaten voor afgeronde opleidingen/modules en van deelnamebewijzen van gevolgde lessen van nog niet afgeronde cursussen. Dit zodat deze tolken/vertalers - mits bewijzen van deelname of toetsresultaten naar het oordeel van KTV Toetsing B.V. in de overgedragen administratie beschikbaar zijn - kunnen worden ingeschreven in het Rbtv of kunnen aantonen aan hun wettelijke bijscholingsplicht (PE-punten) te voldoen.

Procedure sub 3

De procedure is – na ingewonnen advies en overleg met de pandhouder - niet voortgezet door de curator. Aan de advocaat is verzocht tot afwikkeling van het dossier over te gaan; in dat kader is een bedrag ad € 584,85 van het door DUO betaalde voorschot aan de boedel terugbetaald.

In verband met het voorgaande zijn er momenteel geen lopende procedures.

06-05-2024



1.3 Verzekeringen

Op faillissementsdatum liepen voor zover de curator bekend de volgende polissen:

05-02-2024



- Doorlopende reisverzekering;
- Autoverzekeringen voor een achttal bedrijfsauto's;
- Schadeverzekering werknemers;
- Beroepsaansprakelijkheidsverzekering.

De curator heeft deze verzekeringen beëindigd per datum doorstart (15 januari 2024, zie verder hoofdstuk 6).

1.4 Huur

Op de faillissementsdata liepen er nog zes huurovereenkomsten voor bedrijfsruimten van gefailleerden. Het betreft:

05-02-2024



- a. Zwarte Woud 10 te (3524 SJ) Utrecht (Unit 4.B);
- b. Keizer Karelplein 32C, 6511 NH Nijmegen (gedeelte 4e etage);
- c. Schipholweg 67, 2316 ZL Leiden (gedeelte 2e etage);
- d. Goudsesingel 74, 3011 KD Rotterdam (Unit 3.17);
- e. Wilhelminasingel 83, 6221 BG Maastricht (eerste, tweede en zolderverdieping);
- f. Industrieweg 22a, 4153 BW Beesd (gedeelte begane grond).

Met machtiging van de rechter-commissaris zijn deze overeenkomsten opgezegd tegen – uiterlijk - 1 mei 2024.

In de afgelopen verslagperiode zijn alle bedrijfsruimten ontruimd door Powerling en opgeleverd aan de verhuurders. Voor zover daarbij bijzonderheden te melden zijn vanuit de belangen van de boedel bezien, worden die hieronder vermeld.

06-05-2024



Ad b. Keizer Karelplein 32C, 6511 NH Nijmegen (gedeelte 4e etage)

De bedrijfsruimte is op verzoek van de verhuurder eerder opgeleverd; in dat kader is een bedrag ad € 4.374,18 door de verhuurder gecrediteerd en aan de boedel voldaan.

Ad e. Wilhelminasingel 83, 6221 BG Maastricht

Ten aanzien van deze bedrijfsruimte is nog geen bevestiging van de verhuurder ontvangen dat aan de ontruimingsverplichting is voldaan. Er wordt nog gecorrespondeerd over een aantal openstaande items tussen verhuurder, Powerling en boedel.

1.5 Oorzaak faillissement

De bestuurder van gefailleerden heeft – zakelijk weergegeven – het volgende omtrent de oorzaken van de faillissementen verklaard.

05-02-2024

 1

De belangrijkste oorzaak is gelegen in het feit dat door gefailleerden grote investeringen zijn gedaan in het opzetten van een 'tolkentak' en dat gefailleerden er vervolgens niet in zijn geslaagd om aanbestedingen binnen te halen waarmee deze investeringen zouden kunnen worden terugverdiend. In 2019 is gefailleerden door het Ministerie van Justitie en Veiligheid verzocht om in te schrijven op enkele aanbestedingen voor (gerechts)tolken. Het ministerie zou daarbij hebben aangegeven ontevreden te zijn met de huidige marktsituatie op de markt voor tolken en behoefte te hebben aan een technologisch geavanceerd(er) bemiddelingsplatform. De bestuurder van gefailleerden zag dit als een kans, aangezien veel kennis voor de bouw van een dergelijk platform aanwezig was in het bedrijf en de omzetten in de bestaande 'vertaaltak' van de groep onder druk staan door technologische ontwikkelingen en (andere) marktontwikkelingen in de vertaalmarkt. Met de uitbreiding zou de groep als geheel minder kwetsbaar worden. Er is vervolgens besloten om ruim één miljoen euro te investeren in de bouw van dit platform. Daarnaast diende gefailleerden te voldoen aan de aanbestedingseis dat er al minimaal 30.000 tolkopdrachten op jaarbasis werden uitgevoerd. Teneinde aan deze eis te voldoen, is eind 2020 Tolkennet B.V. overgenomen voor nog eens ruim een miljoen euro.

De aanbestedingen zijn evenwel niet aan gefailleerden gegund.

Ook de Belgische onderdelen van de groep werden geconfronteerd met tegenslagen; Crosslang was voor een belangrijk deel van haar omzet afhankelijk van werkzaamheden voor de Europese Commissie. De Europese Commissie heeft evenwel besloten om tot nader order geen werkzaamheden op het vlak van technologische vernieuwing bij vertalingen meer uit te besteden. Ook een grote aanbesteding van BMW werd vorig jaar niet opnieuw (het betrof een verlenging van een bestaand contract dat ongeveer 1/3e van de omzet opleverde) aan Crosslang gegund.

Daarnaast heeft de onderneming moeite gehad om juist personeel en management te vinden en te behouden sinds COVID.

Bovenstaande ontwikkelingen zijn voor de bank aanleiding geweest om op 12 december 2023 het krediet op te zeggen tegen 12 maart 2024. Dit was voor het bestuur aanleiding om op 27 december 2023 voorlopige surseance aan te vragen voor WCS. Dit leidde ertoe dat de bank per direct de kredietverlening aan de groep beëindigde, althans alle rekeningen blokkeerde. Vervolgens is besloten om voor alle Nederlandse entiteiten surseance van betaling aan te vragen.

De voormalig eigenaar heeft aan de bewindvoerder een onderbouwd voorstel gedaan om door te starten. Dat voorstel heeft de bewindvoerder afgewezen. De bewindvoerder en de financier zijn niet tot overeenstemming gekomen ter zake het door de curator voorgestelde boedelkrediet en de daaraan verboden voorwaarden waardoor, de activiteiten per direct stil kwamen te liggen, althans gefailleerden konden geen nieuwe verplichtingen meer aangaan. De curator heeft per direct om omzetting van alle surseances naar faillissement verzocht. De surseances zijn omgezet op de data als hierboven aangegeven.

2. Personeel

2.1 Aantal ten tijde van faillissement

Toelichting

05-02-2024



In onderstaande tabel is het aantal bij gefailleerden op faillissementsdatum in dienst zijnde werknemers weergegeven:

VennootschapAantal personeelsleden

BTS	Geen personeel meer in dienst
Cerasus	1
DCT	12
DUO	11
HearHear	1
Intrados	Geen personeel meer in dienst
L & L	4
Peat	1
SIGV	Geen personeel meer in dienst
Tolkennet	Geen personeel meer in dienst
Bothof	4
WCS	14
Wilkens	4
WordHouse	Geen personeel meer in dienst

Toelichting:

Het betreft deels personeelsleden met wie de arbeidsovereenkomst al wel beëindigd was, maar waarvan de opzegperiode nog liep op faillissementsdatum.

2.2 Aantal in jaar voor faillissement

Personeelsleden

05-02-2024



70

Toelichting

Naar opgave van het bestuur waren er in 2023 nog omstreeks 70 personeelsleden in dienst.

De 'tolkentak' is in 2023 al grotendeels afgebouwd.

2.3 Ontslagaanzegging

Datum	Aantal	Toelichting
8-1-2024	41	Het betreft alle nog in dienst zijnde werknemers, behoudens die van DUO. Deels betreft het ontslagen voor zover rechtens.
10-1-2024	11	Doordat de omzetting van de surseance van DUO enige tijd op zich heeft laten wachten, is het personeel van DUO enkele dagen later ontslagen.
totaal	52	

2.4 Werkzaamheden personeel

Er is een informatiebijeenkomst voor het personeel gehouden via Teams.
Daarnaast is het personeel door de curator per mail op de hoogte gehouden van de ontwikkelingen rondom de doorstart en de overige voor het personeel van belang zijnde kwesties.
Veel van de verrichte werkzaamheden hebben betrekking op de geschillen als beschreven onder paragraaf 1.2 van het verslag.
Voor het overige betreft het de reguliere werkzaamheden (ontslagaanzegging, informatieverschaffing UWV, etc.).

05-02-2024
 1

De curator inventariseert boedelaanspraken van voormalige werknemers die niet door UWV worden overgenomen.
Er is onderzoek gedaan naar een voormalige werknemer die wordt verdacht van verduistering van bezittingen van gefailleerden. Hiervoor is een recherchebureau ingeschakeld.

06-05-2024
 2

3. Activa

3.1 Onroerende zaken

Toelichting onroerende zaken

Er zijn geen onroerende zaken in eigendom van gefailleerden.

05-02-2024
 1

3.2 Werkzaamheden onroerende zaken

Geen.

05-02-2024
 1

3.3 Bedrijfsmiddelen

Beschrijving	Verkoopopbrengst	Boedelbijdrage
Inventarissen van de zes bedrijfslocaties	€ 70.100,00	
Negen bedrijfsauto's	€ 81.944,26	€ 500,00
totaal	€ 152.044,26	€ 500,00

Toelichting bedrijfsmiddelen

Inventarissen

De inventarissen zijn voor surseance in opdracht van WCS getaxeerd door Makelaarskantoor Puper. In totaal kwam de taxatie uit op een liquidatiewaarde van € 39.865,- en een publieke vrijwillige verkoopwaarde van € 70.100,-. In het kader van de doorstart zijn de volledige inventarissen voor de publieke vrijwillige verkoopwaarde verkocht aan Powerling B.V.

Vervoermiddelen

De bank heeft de vervoermiddelen in vuistpand genomen; deze worden door de bank zelf verkocht.

05-02-2024



1

Vervoermiddelen

De bank heeft de vervoermiddelen geveild; daarmee is een opbrengst gerealiseerd van € 66.655. Een van de auto's is niet afgenomen en ook herveiling nogmaals onbetaald gebleven. Deze auto is onderhands verkocht voor € 15.289,26. Daarvoor is een boedelbijdrage afgesproken met de bank van € 500,-.

De totale opbrengst ligt onder de getaxeerde liquidatiewaarde ad € 101.500,-; de taxatie heeft evenwel ongezien plaatsgevonden (bureautaxatie).

Vrijwaringsbewijzen van de voertuigen zijn ontvangen.

06-05-2024



2

3.4 Bodemvoorrecht fiscus

De curator heeft aanspraak gemaakt op het bodemvoorrecht op de inventarissen.

05-02-2024



1

3.5 Werkzaamheden bedrijfsmiddelen

De werkzaamheden in deze tijdschrijfgroep zijn beperkt geweest; de verkoopinspanningen zijn verantwoord onder hoofdstuk 6.

05-02-2024



1

3.6 Voorraden / onderhanden werk

Beschrijving	Verkoopopbrengst	Boedelbijdrage
Project X	€ 57.462,59	
Overig onderhanden werk	€ 88.181,27	
totaal	€ 145.643,86	€ 0,00

Toelichting voorraden / onderhanden werk

Voorraad

Gefailleerden zijn niet voorraadhoudend; er zijn geen voorraden aangetroffen.

05-02-2024

 1

Onderhanden werk

Na surseance zijn de reeds lopende vertaalopdrachten zoveel mogelijk afgerond. Het betrof een groot project dat in de afrondende fase zit; voor de afronding van dit project, met een orderwaarde van ruim € 170.000,-, dienden nog externe kosten te worden gemaakt ten bedrage van € 17.000,-. Daarmee zouden de slotfacturen van in totaal € 123.473,34 exclusief BTW incasseerbaar zijn. De opdrachtgever heeft ook bevestigd dat na oplevering tot betaling (zonder verrekening of opschorting) zal worden overgegaan. Op die basis heeft de curator de betreffende overeenkomst in overleg met de pandhouder gestand gedaan. De pandhouder staat in voor betaling van de externe kosten en de boedel ontvangt een boedelbijdrage over het geïncasseerde minus de door de bank voldane externe kosten van 15%.

Voor het overige onderhanden werk – bestaande uit kleinere vertaalopdrachten – is een vergelijkbare regeling getroffen, met dien verstande dat de boedel daarop een bijdrage van 30% ontvangt. Het gaat hierbij om een factuurtotaal van € 147.073,97 inclusief BTW.

In het volgende verslag volgt opgave van geïncasseerde bedragen.

De rechter-commissaris heeft machtiging verleend tot afronding van het onderhanden werk op de voorwaarden als hiervoor omschreven.

Onderhanden werk

De opdrachtgever van Project X heeft zich niet gehouden aan de afspraken om na afronding van het project direct (zonder opschorting of verrekening) tot betaling over te gaan. Daarop heeft de curator de afspraak met de opdrachtgever ontbonden. De opdrachtgever heeft zelf de overeenkomst ook (partieel) ontbonden, in verband met beweerdelijke gebreken in de oplevering.

De opdrachtgever heeft een bedrag ad € 57.462,59 voldaan en voor het overige een beroep gedaan op ontbinding; na aftrek van de door de bank betaalde kosten is een boedelbijdrage verschuldigd van € 5.549,64 exclusief BTW. Deze moet nog met de bank worden afgerekend en zal pas als opbrengst worden opgevoerd als deze is ontvangen.

Het overige onderhanden werk is gestegen naar € 150.510,37. Er bleek door Powerling een factuur te zijn verzonden die betrekking heeft op werkzaamheden van voor faillissement. Powerling is hierop aangesproken en er is alsnog een factuur door de boedel verzonden. Van voornoemd bedrag is – volgens de laatst ontvangen bankafschriften - per 28 maart 2024 een bedrag ad € 88.181,27 ontvangen. De boedel heeft recht op een boedelbijdrage ad € 26.454,38 exclusief BTW hierover; ook deze is nog niet met de bank afgerekend en zal pas worden verantwoord bij de opbrengsten, zodra deze door de bank is voldaan.

De curator laat onderzoek verrichten naar de volledigheid van de facturatie van het onderhanden werk.

06-05-2024

 2

3.7 Werkzaamheden voorraden / onderhanden werk

Inventarisatie van het onderhanden werk, contacten met klanten, werknemers en leveranciers.

05-02-2024

 1

3.8 Andere activa

Beschrijving	Verkoopopbrengst	Boedelbijdrage
Aandelen in het geplaatste kapitaal van de Belgische vennootschappen (Wilkens CS B.V. en Crosslang N.V.)	€ 1,00	
Intellectuele eigendomsrechten, bestaande uit merkrechten op 4 woordmerken: *1	€ 300.000,00	
Restituties	€ 7.027,44	
totaal	€ 307.028,44	€ 0,00

Toelichting andere activa

*1 (Wilkens c.s (Benelux), Wilkens c.s. (EU), WCS Group (Benelux) en Vertaalbureau Bothof (Benelux)) en ruim 60 domeinnamen en daaraan gekoppelde handelsnamen en (mogelijke) auteurs- en databankrechten (op onder meer 'vertaalgeheugens' en software).

05-02-2024



Aandelen Belgische entiteiten

In het kader van de doorstart heeft de curator Powerling B.V. een koopoptie gegeven op de aandelen in de Belgische entiteiten voor een koopprijs van € 1,-. Dit in verband met het feit dat de doorstart in een weekend is uit onderhandeld en er in dat weekend geen overleg heeft kunnen plaatsvinden met ABNAMro over vrijgave van de hoofdelijke aansprakelijkheid van de Belgische entiteiten voor de (rest)schuld van de groep aan ABNAMro. Aangezien deze restschuld begroot wordt op ongeveer € 3 miljoen na uitwinning van de zekerheden van gefailleerden zelf, vertegenwoordigden de aandelen – zo goed al zeker – geen waarde. Die waarde ontstaan alleen op het moment dat er een afspraak met ABNAMro kon worden gemaakt tot afkoop van de aansprakelijkheid. Deze afspraak is inmiddels gemaakt en de koopoptie is dan ook uitgeoefend. De curator draagt de aandelen over zonder garanties en van eventuele regresaanspraken op gefailleerden zal door de Belgische entiteiten op grond van de koopovereenkomst afstand worden gedaan. De koopovereenkomst is op 5 februari getekend; de overdracht van de aandelen zal op korte termijn worden geëffectueerd.

IE-rechten

In het kader van de doorstart (zie hoofdstuk 6) zijn alle tot het vermogen van gefailleerden behorende rechten van intellectuele eigendom aan Powerling B.V. overgedragen, met uitzondering van de tot het vermogen van gefailleerden behorende rechten die verbonden zijn aan de 'tolkentak'. Op laatstgenoemde rechten heeft Powerling B.V. wel een gebruiksrecht verkregen en een eerste recht van koop in het kader van de doorstart.

Aandelen Belgische entiteiten

De aandelen zijn overgedragen.

06-05-2024



Restituties

Diverse restituties zijn op de boedelrekening bijgeschreven (portosaldi, energie, creditcard, etc.).

Er is een premierestitutie overgemaakt op een bankrekening van gefailleerde; dit bedrag ad € 5.528,65 is bij de bank opgevraagd.

3.9 Werkzaamheden andere activa

- Inventarisatie van de overige activa, opstellen informatiememorandum, onderhandelingen met gegadigden en overdracht.

05-02-2024

 1
- Afronding overdracht domeinnamen, aandelen, etc.

06-05-2024

 2

4. Debiteuren

4.1 Debiteuren

Beschrijving	Omvang	Opbrengst	Boedelbijdr.
Debiteurenportefeuille	€ 936.556,07	€ 655.863,70	
totaal	€ 936.556,07	€ 655.863,70	€ 0,00

Toelichting debiteuren

- Alle debiteuren zijn verpand aan ABNAMro. De bank heeft de incasso ervan opgedragen aan Ceres Legal. De curator heeft nog geen overzicht van de incassoresultaten ontvangen.

05-02-2024

 1
- De gepresenteerde opbrengst betreft een schatting door de curator op basis van de bankafschriften per 28 maart 2024; een tussentijdse opgave van de bank is gevraagd, maar niet ontvangen.

06-05-2024

 2
- Er is een banksaldo aangetroffen op een bankrekening ten name van Data Concept Technology in België. Per 8 februari 2024 bedroeg het saldo € 3 627,61. De rekening is opgezegd en de bank is verzocht het saldo naar de boedelrekening over te maken.

4.2 Werkzaamheden debiteuren

- Werkzaamheden in de tijdschrijfgroep debiteuren zijn beperkt geweest, in verband met de inschakeling van Ceres Legal.

05-02-2024

 1
- Informatieverstrekking Ceres Legal. Contacten bank en debiteuren in verband met betalingen. Verwerken van de ontvangsten. Beëindiging rekening België en opvragen saldo.

06-05-2024

 2

5. Bank / Zekerheden

5.1 Vordering van bank(en)

- € 4.162.457,77

05-02-2024

Toelichting vordering van bank(en)

 1

Dit betreft het door de bank opgegeven totale schuldensaldo van de groep per 4 januari 2024 exclusief rente en kosten. De bank heeft ook een aantal huurgaranties afgegeven; de daaruit voortvloeiende schulden zitten nog niet in dit saldo.

5.2 Leasecontracten

Er is één full-operational leasecontract voor een personenauto; de berijder daarvan heeft zich op retentierecht beroepen. Er worden rechtstreeks afspraken gemaakt tussen de betreffende werknemer en de leasemaatschappij over de teruggave.

05-02-2024

 1

5.3 Beschrijving zekerheden

ABNAMro heeft een pandrecht op vorderingen en roerende zaken; andere zekerheden zijn de curator niet bekend.

05-02-2024

 1

5.4 Separatistenpositie

Zie onder hoofdstukken 3 en 4: de bank incasseert zelf de debiteuren en heeft de personenauto's in vuistpand genomen.

05-02-2024

 1

5.5 Eigendomsvoorbehoud

Geen aanspraken bekend.

05-02-2024

 1

5.6 Retentierechten

Geen aanspraken bekend, behoudens inzake de leaseauto (zie sub 5.2).

05-02-2024

 1

5.7 Reclamerechten

Geen aanspraken bekend.

05-02-2024

 1

5.8 Boedelbijdragen

€ 21.835,98

05-02-2024

 1

Toelichting

Boedelbijdrage CBR

Tussen HearHear en het Centraal Bureau Rijvaardigheid bestond een overeenkomst voor de bemiddeling bij het leveren van tolkdiensten voor praktijk- en theorie-examens. De curator heeft deze overeenkomst niet gestand gedaan. CBR wenste uit de automatiseringssystemen van gefailleerden de data te ontvangen van de nog openstaande boekingen. Deze data zijn aangeleverd, waarvoor CBR een boedelbijdrage heeft voldaan van EUR 1.835,98 inclusief BTW.

Inspanningsverplichting diensten aan Belgische entiteiten

Vanuit WCS werden (en worden) diensten aan de Belgische entiteiten geleverd, onder meer bestaande uit het gebruik van ICT-infrastructuur en financiële ondersteuning. De curator heeft met de Belgische entiteiten afgesproken zich in te zullen spannen deze diensten nog enige tijd door te leveren, waarvoor beide vennootschappen een boedelbijdrage hebben voldaan van € 10.000,-.

Toelichting

In aanvulling op de bij het eerste verslag beschreven boedelbijdragen is € 605,- inclusief BTW ontvangen in verband met de onderhandse verkoop van een van de bedrijfsauto's (zie sub 3.3).

06-05-2024

 2

5.9 Werkzaamheden bank / zekerheden

Inventarisatie en afwikkeling van aanspraken van derden, afspraken inzake boedelbijdragen, (doen) uitvoeren van gemaakte afspraken in dat kader.

05-02-2024

 1

6. Voortzetten / doorstart onderneming

Voortzetten onderneming

6.1 Exploitatie / zekerheden

Er heeft geen voortzetting van de dienstverlening door gefailleerden plaatsgevonden nadat WCS op 27 december 2023 in surseance is gegaan. Nieuwe opdrachten konden niet worden aangenomen wegens het ontbreken van werkkapitaalfinanciering. Bestaande vertaalopdrachten zijn zoveel als mogelijk afgerond (zie daarvoor sub 3.6).

05-02-2024

 1

De curator was voornemens om de werkzaamheden van DCT te gaan herstarten; het gaat daarbij om langer lopende projecten voor veelal grotere bedrijven. De curator heeft alle klanten met lopende opdrachten benaderd en aangegeven dat de bestaande overeenkomsten door hem niet gestand konden worden gedaan, maar dat hij bereid was om afspraken te maken omtrent tijdelijke voortzetting in faillissement. Een dertigtal klanten wenste van deze mogelijkheid gebruik te maken. In dat kader zijn ook alle leveranciers (free-lancers e.d.) benaderd, met een gelijksoortig bericht. Indien er geen integrale doorstart zou zijn gekomen, dan zou de curator de rechter-commissaris om machtiging hebben verzocht om op basis van de gemaakte afspraken de projecten tijdelijk voort te zetten. In verband met de hierna beschreven doorstart, was dit evenwel niet nodig.

6.2 Financiële verslaglegging

Niet van toepassing; omtrent de gerealiseerde boedelbijdragen in het kader van de afronding van op faillissement reeds lopende projecten, zal onder hoofdstukken 3 en 4 van het verslag worden gereapporteerd.

05-02-2024

 1

6.3 Werkzaamheden voortzetten onderneming

Inventarisatie van alle lopende projecten, afspraken met belanghebbenden maken rondom voortzetting DCT, voorbereiding liquiditeits- en exploitatieprognoses en overige werkzaamheden ter voorbereiding van exploitatie in faillissement.

05-02-2024

 1

Doorstarten onderneming

6.4 Beschrijving

De rechten van intellectuele eigendom van gefailleerden als omschreven onder paragraaf 3.8, de goodwill en de kantoorinventarissen van gefailleerden zijn door de curator per 15 januari 2024 verkocht aan Powerling B.V.

05-02-2024

 1

6.5 Verantwoording

Er is een verkoopmemorandum opgesteld ten behoeve van de doorstart, waarin een biedingsprocedure is beschreven. Het verkoopmemorandum is door de curator verspreid onder een groot aantal vertaalbedrijven en andere mogelijke geïnteresseerden. Naar aanleiding daarvan hebben 12 partijen indicatieve biedingen uitgebracht. De curator heeft 6 partijen uitgenodigd om door te onderhandelen en deze partijen hebben – na ondertekening van een geheimhoudingsverklaring – toegang gekregen tot een dataroom. Uiteindelijk hebben drie partijen een definitieve bieding uitgebracht. Het bod van Powerling B.V. was voor de boedel het beste, aangezien dit bod ziet op het geheel aan aanwezige (en door de curator over te dragen) activa, terwijl de andere twee biedingen slechts op een gedeelte van de activa betrekking hadden. De inschatting van de curator is voorts dat in het kader van deze bieding de meeste kansen bestonden voor personeelsleden op het behoud van hun baan.

De curator heeft op 15 januari 2024 goedkeuring van de rechter-commissaris verkregen tot onderhandse verkoop van genoemde activa aan Powerling B.V. Daarvoor heeft melding aan de SER plaatsgevonden in het kader van de fusiegedragsregels en de omvang van het betrokken personeelsbestand.

05-02-2024

 1

6.6 Opbrengst

€ 725.000,00

05-02-2024

 1

Toelichting

De koopprijs is als volgt opgebouwd:

Inventaris: € 70.100,-

IE-rechten: € 300.000,-

Goodwill: € 354.900,-

Er is geen BTW in rekening gebracht op grond van artikel 37d Faillissementswet.

6.7 Boedelbijdrage

€ 0,00

05-02-2024

 1

Toelichting

Er zijn geen afspraken gemaakt omtrent boedelbijdragen in het kader van de bij de doorstart verkochte activa. De IE-rechten en goodwill zijn niet verpand en de curator schat – op grond van de fiscale schulden - in dat de opbrengst van de bodemzaken geheel dient te worden opgeëist.

6.8 Werkzaamheden doorstarten onderneming

Opstellen verkoopmemorandum, aanleggen adresbestanden mogelijke gegadigden, onderhandelingen met gegadigden, opstellen en ondertekenen geheimhoudingsverklaringen, inrichting datarooms, opstellen overeenkomst en werkzaamheden in het kader van de transitie.

05-02-2024

 1

7. Rechtmatigheid

7.1 Boekhoudplicht

In onderzoek. Er wordt nog gewerkt aan de veiligstelling van alle digitale bescheiden van gefailleerden; door de inrichting van de ICT-systemen en het vertrek van ICT-medewerkers is dit een omvangrijke en complexe operatie, waarvoor de curator – met goedkeuring van de rechter-commissaris - Limits Consulting heeft ingeschakeld.

05-02-2024



In onderzoek. De veiligstelling van de data is afgerond en de curator heeft op 22 april 2024 een selectie van de data opgeleverd gekregen.

06-05-2024



7.2 Depot jaarrekeningen

In onderzoek. In een volgend verslag zal een overzicht worden opgenomen van de deponeringsdata per vennootschap gedurende de referteperiode van artikel 2:248 lid 6 BW.

05-02-2024
 1

NAAM VENNOOTSCHAP	KVK	2020	2021	2022
Business Translation Services B.V.	28093822	06-10-2021	14-10-2022	30-12-2023
Cerasus B.V.	11059051	06-10-2021	18-10-2022	30-12-2023
Data Concept Technology B.V.	30287960	06-10-2021	14-10-2022	30-12-2023
DUO vertaalburo B.V.	14632991	07-10-2021	14-10-2022	30-12-2023
HearHear Tolkdiensten B.V.	80674372	06-10-2021	17-10-2022	29-12-2023
Intrados B.V.	28074800	06-10-2021	17-10-2022	30-12-2023
L & L Documentation and Translation B.V.	30165607	07-10-2021	17-10-2022	30-12-2023
Peat Beheer B.V.	72428368	12-10-2021	13-10-2022	11-01-2024
SIGV B.V.	60625902	15-06-2021	17-10-2022	29-12-2023
Tolkennet B.V.	52117502	15-06-2021	17-10-2022	29-12-2023
Vertaalbureau Bothof B.V.	27164822	07-10-2021	17-10-2022	30-12-2023
WCS Group B.V.	61275999	07-10-2021	17-10-2022	29-12-2023
Wilkens B.V.	28058877	07-10-2021	18-10-2022	30-12-2023
WordHouse B.V.	33293406	06-10-2021	18-10-2022	30-12-2023

06-05-2024
 2

7.3 Goedkeuringsverklaring accountant

Bij de jaarrekeningen 2020 en 2021 zijn goedkeurende verklaringen afgegeven. De controle 2022 was nog niet afgerond.

05-02-2024
 1

7.4 Stortingsverplichting aandelen

In onderzoek.

05-02-2024
 1

7.5 Onbehoorlijk bestuur

Toelichting

In de komende verslagperiode zal een plan van aanpak voor het oorzaken- en rechtmatigheidsonderzoek worden opgesteld en besproken met de rechter-commissaris.

05-02-2024



7.6 Paulianeus handelen

In onderzoek

Toelichting

Zie sub 7.5.

05-02-2024



7.7 Toelichting rechtmatigheid

Er is – naar het voorlopig oordeel van de curator - sprake van inbreuk op intellectuele eigendomsrechten op software van Tolkennet. In dat kader wordt een plan van aanpak voorbereid en besproken met de rechter-commissaris. Het onderzoek naar andere mogelijke onrechtmatigheden dient nog te worden opgestart; zie ook sub 7.5.

05-02-2024



7.8 Werkzaamheden rechtmatigheid

Veiligstelling administratie en onderzoek rondom inbreuk Tolkennet.

05-02-2024



Eerste inventarisatie administratie en opstellen plan van aanpak voor het oorzaken- en rechtmatigheidsonderzoek.

06-05-2024



8. Crediteuren

8.1 Boedelvorderingen

€ 12.279,63

Toelichting

Dit betreft een huurvordering.

05-02-2024



€ 83.317,25

Toelichting

Dit betreft 4 huurvorderingen, 1 p.m. vordering van een voormalig werknemer en de UWV vordering die werd ingediend inzake Vertaalbureau Bothof.

06-05-2024



8.2 Pref. vord. van de fiscus

€ 1.635.712,00

05-02-2024



Toelichting

Dit is het totaal van per 31 januari 2024 door de belastingdienst ingediende vorderingen.

Het bedrag bestaat uit onbetaald gebleven loonheffingen (€ 689.034), vennootschapsbelasting (€ 200.272) en omzetbelasting voor de fiscale eenheid (€ 746.406).

Alle vennootschappen met uitzonderlijk van SIGV B.V. en Tolkennet B.V. maakten deel uit van de fiscale eenheid voor de Omzetbelasting.

Alle aangiften omzetbelasting over het 4e kwartaal zijn tijdig bij de belastingdienst ingediend. Dit geldt ook voor de loonaangiften over december.

De aanslagen met betrekking tot deze aangiften zullen de komende verslagperiode worden opgelegd.

De belastingdienst heeft aangekondigd naheffingsaanslagen ex artikel 29 lid 7 van de wet op de Omzetbelasting op te leggen. Overeengekomen met de belastingdienst is dat de komende verslagperiode de aangiften worden ingediend waarna de naheffingsaanslagen zullen worden gecorrigeerd.

€ 1.777.506,02

06-05-2024



Toelichting

Het bedrag bestaat uit onbetaald gebleven loonheffingen (€ 768.249,02), vennootschapsbelasting (€ 203.306), omzetbelasting voor de fiscale eenheid (€ 746.406), omzetbelasting SIGV en Tolkennet (€ 58.839), motorrijtuigenbelasting (€ 39) en dividendbelasting (€ 667).

De aanslagen met betrekking tot de ingediende aangiften loonheffingen zijn ontvangen en inbegrepen in voornoemd bedrag.

De ingediende aangiften omzetbelasting over het 4e kwartaal van SIGV en Tolkennet zijn conform verzoek afgewikkeld en de teruggaven van resp. € 7.363 en € 4.731 zijn verrekend met openstaande aanslagen. Ook de toegekende verminderingen VPB over 2022 en 2021 van SIGV B.V., Tolkennet en Wilkens B.V. werden verrekend met openstaande aanslagen.

Er is nog geen aanslag omzetbelasting ontvangen voor de fiscale eenheid over het 4e kwartaal 2023. De aangifte bedroeg € 231.156.

De belastingdienst legde inmiddels de naheffingsaanslagen ex artikel 29 lid 7 van de wet op de Omzetbelasting op. Er is bezwaar tegen de hoogte van de aanslagen gemaakt waarbij de correcte aangiften zijn ingediend. In totaal gaat het hier om een correctie van € 693.954.

8.3 Pref. vord. UWV

Toelichting

05-02-2024



Het UWV heeft nog geen vorderingen ingediend.

€ 5.513,36

06-05-2024



Toelichting

Dit betreft de vordering die UWV indiende inzake Vertaalburo Bothof.

8.4 Andere pref. crediteuren

€ 4.145.367,92

05-02-2024
 1

Toelichting

De vordering van ABNAMro is op de preferentie lijst geplaatst in verband met haar pandrecht op de opbrengst van de bodemzaken.

€ 4.152.987,92

06-05-2024
 2

Toelichting

Dit bedrag bestaat uit de vordering van ABNAMro en de aanvraagkosten faillissementen.

8.5 Aantal concurrente crediteuren

201

05-02-2024
 1

Toelichting

Dit is het totaal van de per 31 januari 2024 op de lijst geplaatste concurrente crediteuren.

412

06-05-2024
 2

Toelichting

Dit is het totaal van de per 30 april 2024 op de lijst geplaatste concurrente crediteuren.

8.6 Bedrag concurrente crediteuren

€ 738.861,71

05-02-2024
 1

Toelichting

Dit is het totaalbedrag van de per 31 januari 2024 op de lijst geplaatste concurrente crediteuren.

€ 1.249.134,92

06-05-2024
 2

Toelichting

Dit is het totaalbedrag van de per 30 april 2024 op de lijst geplaatste concurrente crediteuren.

8.7 Verwachte wijze van afwikkeling

Nog geen oordeel.

05-02-2024
 1

8.8 Werkzaamheden crediteuren

Reguliere werkzaamheden rondom inventarisatie en verificatie van schulden.
Beëindiging van huurovereenkomsten.

05-02-2024

 1

9. Procedures

9.1 Naam wederpartijen

Verwezen wordt naar paragraaf 1.2.

05-02-2024

 1

9.2 Aard procedures

Verwezen wordt naar paragraaf 1.2.

05-02-2024

 1

9.3 Stand procedures

Verwezen wordt naar paragraaf 1.2.

05-02-2024

 1

9.4 Werkzaamheden procedures

Inventarisatie procedures, bestuderen processtukken, procesadviezen inzake
overname van procedures en (schikkings)onderhandelingen. Overleg met
belanghebbenden en procespartijen.

05-02-2024

 1

10. Overig

10.1 Plan van aanpak

Naast de reguliere werkzaamheden in faillissementen, zal de curator in de komende verslagperiode(n) de volgende kwesties oppakken:

05-02-2024



1. Afronding aandelenoverdracht Belgische entiteiten;
2. Incasso van facturen inzake het onderhanden werk en afwikkeling van de afspraken met ABNAMro en leveranciers in dat kader;
3. Afronding van transitie van de activiteiten van gefailleerden naar Powerling B.V., waaronder oplevering van de bedrijfsruimten aan de verhuurders;
4. Opstellen en uitvoeren van een plan van aanpak voor het oorzaken- en rechtmatigheidsonderzoek, waaronder de IE-inbreuk inzake Tolkennet;
5. Aangifte vennootschapsbelasting 2023, in verband met carry back;
6. Werkzaamheden in het kader van de lopende procedures.

Naast de reguliere werkzaamheden in faillissementen, zal de curator in de komende verslagperiode(n) de volgende kwesties oppakken:

06-05-2024



1. Afronding incasso van onderhanden werk en nader onderzoek naar facturatie diverse entiteiten;
2. Opstellen en uitvoeren van een plan van aanpak voor het oorzaken- en rechtmatigheidsonderzoek, waaronder de IE-inbreuk inzake Tolkennet;
3. Aangifte vennootschapsbelasting 2023, in verband met carry back.

10.2 Termijn afwikkeling faillissement

Hierover kan nog geen oordeel worden gegeven.

05-02-2024



10.3 Indiening volgend verslag

6-8-2024

06-05-2024



10.4 Werkzaamheden overig

Verslaglegging en overleg rechter-commissaris.

05-02-2024



Bijlagen

Bijlagen